

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/35/285

S/13991

11 June 1980

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать пятая сессия
Пункт 27 предварительного перечня*
ВОПРОС О НАМИБИИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать пятый год

Письмо Председателя Совета Организации Объединенных
Наций по Намибии от 9 июня 1980 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить Вам текст Алжирской декларации и Программы действий, принятых Советом Организации Объединенных Наций по Намибии на его 328-м заседании, состоявшемся в Алжире 1 июня 1980 года.

В соответствии с решением Совета, принятым на том же заседании, прошу распространить Алжирскую декларацию и Программу действий в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 27 предварительного перечня Совета Безопасности.

Поль Дж. Ф. ЛУСАКА
Председатель
Совета Организации
Объединенных Наций
по Намибии

* A/35/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Алжирская декларация и Программы действий по Намибии

І. ДЕКЛАРАЦИЯ

1. Совет Организации Объединенных Наций по Намибии провел ряд чрезвычайных пленарных заседаний в Алжире 23 мая-1 июня 1980 года. Заседания проводились в соответствии с резолюцией 34/92 А Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1979 года в целях проведения оценки критического положения в Намибии, создавшегося в результате продолжающейся незаконной оккупации Территории Южной Африкой, и обзора усилий, предпринимаемых в настоящее время Организацией Объединенных Наций в целях осуществления резолюций Совета Безопасности, в частности, резолюций 385 (1976) и 435 (1978). Подобная оценка стала срочно необходима ввиду коварных планов Южной Африки, направленных на установление неокolonиального марионеточного режима в Намибии, на полное запрещение Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), которая признана Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в качестве единственного и подлинного представителя народа Намибии и является уважаемым членом международного сообщества.

2. Открывая чрезвычайную серию пленарных заседаний Совета, его Превосходительство г-н Мохамед Седдик Биняхья, министр иностранных дел Алжира, заявил:

"Народ Намибии в этот критический момент для будущего Намибии имеет право ожидать, что международное сообщество окажет ему имеющее решающее значение моральную и материальную поддержку... На земле этой африканской страны, которая сегодня принимает у себя ваш Совет, алжирский народ, который до недавнего времени подвергался эксплуатации и угнетению, не может не выразить свою глубокую солидарность с народом Намибии, как это он делал в прошлом в отношении инициатив, которые были действительно направлены на освобождение народов. Алжир, который сам завоевал независимость после продолжительной вооруженной борьбы за национальное освобождение, высоко ценит достойный подражания характер борьбы СВАПО за освобождение Намибии и осуждение ею варварской практики апартеида. Сама история деколонизации свидетельствует о том, что свобода может быть завоевана лишь в результате борьбы, которую ведут сами народы. Независимость всегда завоевывалась в результате действий, связанных с применением силы, и многосторонней борьбы против тоталитарных режимов, которые отрицали возможность самого существования свободы или основывали общественный порядок на так называемом расовом превосходстве".

3. В своем приветственном послании Совету Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций заявил:

"Совету в полной мере удалось показать международному сообществу характер ряда проблем, поставленных на карту в Намибии... Совершенно очевидным является тот факт, что выбор (в Намибии) предстоит сделать между конфликтом, который может с каждым днем становиться все более острым, и безотлагательной передачей власти народу Намибии на основе свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций".

4. В ходе недель, предшествовавших чрезвычайным пленарным заседаниям, Совет направил миссии по проведению консультаций в Австралию, Барбадос, Гайану, Германии, Федеративную Республику, Канаду, Кубу, Мексику, Новую Зеландию, Панаму, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Францию, Эквадор и на Ямайку. Миссии провели консультации и обменялись мнениями на самом высоком возможном политическом уровне в целях выявления путей интенсификации усилий, направленных на обеспечение осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, предусматривающих безотлагательное предоставление независимости Намибии. Ожидается, что после завершения чрезвычайных пленарных заседаний будет направлена еще одна миссия Совета для проведения аналогичных консультаций с правительствами Ливийской Арабской Джамахирии, Кувейта и Ирака.

5. Совет считает, что его чрезвычайные пленарные заседания в Алжире, которые были проведены после того, как Зимбабве стало независимым, представляют собой новый этап в борьбе за независимость Намибии в период, когда колониализм и расизм предпринимают тщетные попытки воспрепятствовать их окончательному исчезновению с лица земли. Он приветствует победу сил Патриотического фронта Зимбабве как победу всех освободительных сил юга Африки, которая явилась большим вдохновением для угнетенного народа Южной Африки и заложила основу для скорейшего получения Намибией независимости.

6. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2145 (XXI) от 27 октября 1966 года постановила, что управление Намибией становится прямой обязанностью Организации Объединенных Наций. В своей резолюции 2248 (S-V) она учредила Совет, наделенный функцией управления территорией до достижения ею независимости. Несмотря на настойчивые усилия, предпринимаемые с тех пор Организацией Объединенных Наций, стремление народа Намибии добиться самоопределения, свободы и национальной независимости остается неосуществленным. Южная Африка постоянно игнорирует все требования Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности о выводе ее незаконной администрации с территории и о предоставлении народу Намибии возможности добиться самоопределения, свободы и национальной независимости в объединенной Намибии на основе

/...

свободных и справедливых выборов под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций. Отказ Южной Африки выполнить резолюции Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии представляет собой серьезный вызов власти Организации Объединенных Наций.

7. Ввиду давно продолжающейся незаконной оккупации Намибии Южной Африкой и ее постоянного отказа сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в усилиях, направленных на прекращение этой оккупации мирными средствами, народ Намибии был вынужден прибегнуть к вооруженной борьбе, для того чтобы защитить свою национальную целостность и добиться освобождения своей страны под руководством СВАПО, его единственного и подлинного представителя. В результате интенсификации этой борьбы армия Южной Африки понесла тяжелые потери в живой силе и технике, а ее моральный дух постоянно подрывался героическими действиями патриотов Намибии, что приводило к случаям дезертирства, отказа от службы и несения военной службы по религиозным или другим соображениям.

8. Однако в настоящее время патриоты Намибии сталкиваются с резкой эскалацией жестоких и репрессивных мер, с помощью которых колониалистская и расистская незаконная администрация Южной Африки стремится увековечить свою эксплуатацию народа и ресурсов Намибии. Народ Намибии подвергается постоянным угрозам, арестам и бесчеловечному обращению, а его общины в массовом порядке стоняются со своих мест, с тем чтобы незаконный оккупационный режим мог добиться своих военных целей. Непрерывно ведется набор наемников для участия в зверских актах геноцида, осуществляемого расистскими эксплуататорами в попытке подавить дух патриотов Намибии, ведущих мужественную борьбу за национальное освобождение территории. Члены и сторонники СВАПО бросаются в тюрьмы, подвергаются пыткам и их убивают за сопротивление расистскому угнетению и эксплуатации в их стране. Незаконный оккупационный режим Южной Африки продолжает усиливать милитаризацию территории, на которой он содержит более 70 000 военнослужащих и непрерывно увеличивает число военных баз. Южная Африка также пыталась еще больше запугать независимые африканские страны путем развита своего потенциала по созданию ядерного оружия, что также угрожает международному миру и безопасности.

9. Совет решительно осуждает ведущуюся на постоянной и систематической основе агрессию расистского режима Южной Африки против Замбии и Анголы, последним проявлением которой было вооруженное нападение на Анголу в воскресенье, 25 мая 1980 года, в результате которого был нанесен значительный удар имуществу и погибли более 200 ангольцев.

10. Одновременно с установлением господства террора и смерти в отношении СВАПО и соседних африканских государств режим Претории предпринимает ряд мер, бесспорной целью которых является создание административной структуры, контролируемой неоколониалистскими марионетками при помощи органа, который, скрываясь под личиной независимого правительства, на практике явился бы орудием осуществления экспансионистских и эксплуататорских замыслов Претории в южной части Африки.

11. Эти маневры Южная Африка постоянно и настойчиво осуществляет, прячась за дымовой завесой явного желания вести переговоры с Организацией Объединенных Наций по вопросу об условиях осуществления резолюции Совета Безопасности 435 (1978). Преднамеренная практика увиливания и задержек, которой придерживается Южная Африка на этих переговорах, и ее самый последний ответ от 12 мая 1980 года на предложение о создании демилитаризованной зоны между Намибией и Анголой и Намибией и Замбией в контексте осуществления этой резолюции еще раз подтверждено ее неуважение к Организации Объединенных Наций, ее желание увековечить свою незаконную оккупацию территории помешать осуществлению законных чаяний народа Намибии в отношении достижения самоопределения и национальной независимости и ввести в заблуждение международное сообщество, с тем чтобы оно молча согласилось с этими усилиями. Совет выражает свою глубокую обеспокоенность по поводу самого последнего ответа правительства Южной Африки. Совет считает, что данный ответ является негативным шагом, свидетельствующим о том, что Южная Африка не готова к осуществлению плана Организации Объединенных Наций для Намибии.

12. Совет выражает сожаление в связи с тем фактом, что западные пособники Южной Африки не препятствовали осуществлению этих коварных маневров, отказавшись оказать необходимое давление на режим Претории, с тем чтобы он выполнил решения, принятые Организацией Объединенных Наций относительно Намибии. Совет также выражает свою самую серьезную озабоченность по поводу того, что эти государства продолжают свое сотрудничество с расистским режимом, в результате чего режим в еще большей степени пренебрегает решениями Организации Объединенных Наций. Это сотрудничество продолжается даже несмотря на продолжающееся игнорирование Южной Африкой плана урегулирования, который был первоначально предложен западными державами и принят международным сообществом.

13. Совет решительно осуждает колониалистский и расистский режим Южной Африки за его систематические попытки увековечить незаконную оккупацию территории Намибии, а также подорвать и ликвидировать СВАПО как единственного и подлинного представителя народа Намибии. Совет также резко осуждает попытки Южной Африки подорвать единство, а также национальную и территориальную целостность Намибии. В связи с этим, он решительно осуждает политику Южной Африки, направленную на создание бантустанов, политику и практику апартеида и ее односторонние и незаконные акции, такие как расширение границ

территориального моря и провозглашение экономической зоны у берегов Намибии.

14. Совет заявляет, что Намибия должна получить независимость, сохранив свою территориальную целостность, включая Уолфиш-Бей. Совет вновь ясно подтверждает действенность соответствующих решений Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности относительно того, что Уолфиш-Бей является неотъемлемой частью Намибии и что любые действия Южной Африки, направленные на отделение Уолфиш-Бей от Намибии, являются незаконными и недействительными. Совет далее вновь подтверждает, что территориальная целостность Намибии не должна быть нарушена и что любые дополнительные шаги, которые может предпринять Южная Африка в будущем, направленные на подрыв единства и целостности Намибии, являются незаконными и недействительными.

15. Совет вновь заявляет о своей поддержке СВАПО в качестве единственного и подлинного представителя народа Намибии. Совет также приветствует героический народ Намибии, который под руководством своего движения за освобождение, СВАПО усилил вооруженную борьбу за освобождение своей территории от незаконной оккупации Южной Африки. В то же время Совет считает, что СВАПО продемонстрировала свою государственную мудрость и стремление к миру, проявив искренность, гибкость и дух компромисса в ходе переговоров, всегда выражая готовность принять участие в справедливых и свободных выборах.

16. Совет вновь подтверждает свою солидарность с "прифронтовыми" государствами южной части Африки, которые в результате действий Южной Африки были вынуждены заплатить такую высокую цену, не неся потери в людских и материальных ресурсах, за свою преданность делу свободы и национальной независимости в регионе.

17. Совет вновь подтверждает, что природные ресурсы Намибии являются неотъемлемым наследием народа Намибии. Быстрое истощение природных ресурсов территории в результате их систематического грабежа иностранными экономическими кругами в сговоре с незаконной администрацией Южной Африки представляет собой серьезную угрозу целостности и процветанию независимой Намибии. В частности, продолжающаяся незаконная разработка залежей урана Намибии осуществляется в ущерб Намибии и интересам ее народа. Именно в связи с этим в своем Декрете № I о защите природных ресурсов Намибии Совет заявил, что "никакое лицо или орган - будь то юридическое или неюридическое лицо - не может искать, осуществлять разведку, исследовать, получать, извлекать, добывать, обрабатывать, очищать, использовать, продавать, экспортировать или распределять какие бы то ни было природные ресурсы, будь то животные или минеральные, которые находятся или о которых известно, что они находятся в пределах территориальных границ Намибии, без согласия и разрешения Совета

Организации Объединенных Наций по Намибии или любого лица, уполномоченного давать от его имени такое разрешение или такое согласие" а/. Совет подчеркивает важность эффективного осуществления этого Декрета, который был одобрен Генеральной Ассамблеей на ее двадцать девятой сессии 13 декабря 1974 года (резолюция 3295 (XXIX) раздел IV), и осуждает нарушения этого Декрета, включая незаконную эксплуатацию морских ресурсов в территориальных водах Намибии.

18. Совет торжественно подтверждает свою неизменную приверженность интересам народа Намибии. Создание Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, установление ориентировочного планового задания для Намибии в Программе развития Организации Объединенных Наций, создание Института Организации Объединенных Наций для Намибии в Лусаке, при поддержке правительства Замбии, и Программы государственности для Намибии представляют собой усилия, направленные на благо народа Намибии. В 1980 году Совет при поддержке правительства Анголы и при помощи Международной организации труда создает центр профессиональной подготовки, который будет расположен в Анголе и который будет способствовать увеличению квалифицированных кадров Намибии.

19. Совет высоко ценит щедрую поддержку, оказываемую государствами-членами СВАПО, Фонду Организации Объединенных Наций для Намибии, Институту Организации Объединенных Наций для Намибии и Программе государственности для Намибии, которая содействует расширению программ помощи народу Намибии.

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, Двадцать девятая сессия, Дополнение № 24А (А/9624/Add.1), пункт 84.

II. ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

20. Совет, рассмотрев существующее положение в Намибии, считает, что ввиду продолжающейся незаконной оккупации Намибии Южной Африкой, ее непреклонной позиции, которая была изложена в письме от 12 мая 1980 года на имя Генерального секретаря (S/13935), а также непрекращающихся актов вооруженной агрессии против народа Намибии и соседних африканских государств, положение в Намибии представляет собой угрозу международному миру и безопасности. Поэтому Совет принимает следующую программу действий, с тем чтобы обеспечить соблюдение Южной Африкой резолюций и решений Организации Объединенных Наций по Намибии и достичь мира в этом регионе.

21. Совет обращает внимание Совета Безопасности на нынешнюю критическую ситуацию в Намибии и просит его созвать в срочном порядке заседание, с тем чтобы принять в отношении Южной Африки всесторонние и принудительные санкции, как это предусмотрено в главе VII Устава Организации Объединенных Наций.

22. Совет призывает международное сообщество активизировать свои усилия в целях достижения полной и эффективной изоляции Южной Африки и в этой связи призывает к как можно более широкому разоблачению тех иностранных экономических и других кругов, сотрудничество которых с расистским режимом Претории способствует усилению механизма эксплуатации в Намибии и увековечению порабощения народа территории.

23. Совет призывает все государства-члены не признавать любое так называемое внутреннее урегулирование вопроса о Намибии. Свободные и справедливые выборы под наблюдением и контролем Организации Объединенных Наций являются основным условием любого мирного урегулирования положения в Намибии.

24. Совет призывает международное сообщество расширить всяческую возможную поддержку в отношении каждого плана действий, который позволит СВАПО осуществлять свою стратегию в военной, политической и дипломатической областях, с тем чтобы таким образом разубедить Южную Африку в том, что она может полагаться на свою мнимую военную силу.

25. Совет постановляет оказывать содействие всем усилиям, направленным на скорейшее осуществление Декрета № I о защите природных ресурсов Намибии. Будут предприняты меры в целях укрепления правовой основы Декрета № I путем разъяснения существующей взаимосвязи между Декретом и соответствующими резолюциями Совета Безопасности, с тем чтобы сделать его более эффективным в тех странах, правительства которых рассматривают его лишь в качестве рекомендации Генеральной Ассамблеи. Совет будет продолжать осуществлять контроль в отношении незаконной разработки намибийского урана в целях разоблачения в глазах международного сообщества безответственных и пагубных действий

южноафриканских и других иностранных экономических кругов, направленных против благосостояния намибийского народа. В качестве первого шага Совет в июле 1980 года проведет слушания по вопросу о намибийском уране в целях определения того, какие дальнейшие действия могут быть предприняты Организацией Объединенных Наций во исполнение решений Генеральной Ассамблеи.

26. Совет призывает международное сообщество в знак солидарности с прифронтовыми государствами южной части Африки, которые испытывали и продолжают испытывать огромные лишения от лица угнетенного народа Намибии, активизировать усилия, направленные на оказание в срочном порядке всяческой поддержки и помощи, которая позволит им лучшим образом осуществлять свое законное право на самооборону в отношении Южной Африки.

27. Совет призывает Совет Безопасности сделать категорическое заявление о том, что Уолфиш-Бей является неотъемлемой частью Намибии и что этот вопрос не следует делать предметом переговоров между независимой Намибией и Южной Африкой.

28. Совет предпримет все необходимые меры для обеспечения того, чтобы соответствующие органы Организации Объединенных Наций провозгласили противоправными и незаконными неправомерные требования Южной Африки в отношении острова Пенгуин и других островов вдоль побережья Намибии.

29. Совет, напоминая о Декларации Мапуту 1977 года b/, рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря подготовить в консультации с Председателем Совета и в сотрудничестве с Организацией африканского единства для рассмотрения Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии предложение о созыве в 1981 году международной конференции в поддержку борьбы намибийского народа.

30. Совет, принимая во внимание сообщение Южной Африки от 12 мая 1980 года на имя Генерального секретаря, призывает международное сообщество присоединиться к массовой кампании мобилизации международного общественного мнения против Южной Африки и незаконной оккупации ею Намибии, широко разоблачая в глазах общественности террористические акты режима Претории против членов и сторонников СВАПО, а также против соседних независимых африканских государств и ее попытки подорвать позиции СВАПО как единственного и подлинного представителя народа Намибии и узаконить своих марионеток.

31. Совет, посредством организации семинаров по вопросу о Намибии и связанных с этим мероприятий, намерен систематически расширять контакты с неправительственными организациями, журналистами, студентами, профсоюзами и т.д. в целях содействия борьбе народа Намибии за свободу и независимость.

b/ A/32/109/Rev.1-S/12344/Rev.1, приложение V. Текст, напечатанный титлографским способом, см. Официальные ответы Совета Безопасности, Тридцать второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1977 года.

32. Совет постановляет оказывать противодействие акциям Южной Африки, направленным на то, чтобы незаконно расширить от своего собственного имени границы территориального моря Намибии и провозгласить исключительную экономическую зону для Намибии. Совет намерен использовать свои собственные полномочия в целях расширения границ территориального моря Намибии и провозглашения исключительной экономической зоны для Намибии.

33. Принимая во внимание анализ нынешнего положения в Намибии, на данном заключительном этапе освободительной борьбы народа Намибии Совет вновь официально заявляет о своей приверженности возложенному на него Генеральной Ассамблеей мандату и вновь будет предпринимать все усилия для выполнения условий данного мандата. В этой связи он считает, что Программа действий свидетельствует о его обязательстве поддерживать СВАПО и народ Намибии, и выражает свою решимость продолжать изучение всех возможных альтернатив, которые помогут ускорить уход Южной Африки из Намибии и вернуть народу данной территории свободу и независимость.
